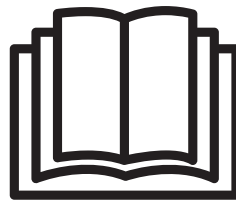
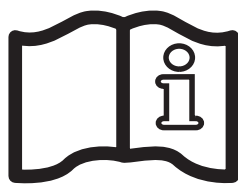




# HAYWARD®



**SWIMCLEAR™**  
**ПАТРОННЫЕ ФИЛЬТРЫ**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**СОХРАНИЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**ВНИМАНИЕ** – Следует ознакомиться и следовать всем инструкциям в данном руководстве пользователя и расположенным на оборудовании. Несоблюдение инструкций может привести к получению травм.

**ВНИМАНИЕ** – Данный документ должен быть предоставлен пользователю бассейна и храниться в безопасном месте.

**ВНИМАНИЕ** – Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если для них не был проведен инструктаж по использованию данного устройства лицом, ответственным за их безопасность, или за ними неведется наблюдение.

**ВНИМАНИЕ** – Для снижения риска получения травм, не следует разрешать детям использовать это устройство или взбираться на него. Следует внимательно и безотрывно следить за детьми.

**ВНИМАНИЕ** – Системы циркуляции воды в бассейне и спа работают под давлением при запуске, в обычном режиме и, возможно, после отключения насоса. В случае пренебрежения инструкциями по безопасности и эксплуатации давление в системе может стать причиной внезапного отсоединения компонентов верхней части корпуса фильтра. Результатом может стать серьезная травма или летальный исход.

**ВНИМАНИЕ** – Данное устройство должно быть установлено и обслуживаться только квалифицированным персоналом.

#### **ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОТСОЕДИНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ НЕОБХОДИМО:**

- Следовать всем инструкциям по безопасности и эксплуатации.
- Не использовать систему циркуляции воды в случае, если компоненты системы собраны неправильно, повреждены, отсутствуют или не являются оригинальными.
- Перед выполнением технического обслуживания системы фильтрации убедиться в том, что все контроллеры системы и насоса установлены в положение OFF (ВЫКЛ), а ручной спускной клапан находится в положении OPEN (откр.).
- Перед пуском насоса системы следует убедиться в том, что все клапаны системы установлены в положении пуска воды от фильтра для возврата в бассейн.
- Перед пуском насоса следует проверить, что все клапаны системы находятся в том положении, которое позволяет воде, вытекающей из фильтра, возвращаться в бассейн.
- Перед пуском насоса следует установить ручной спускной клапан в положение OPEN (откр.).
- При пуске насоса стоять рядом с насосом или находиться над ним запрещено.
- В случае утечки воды около зажима корпуса фильтра следует немедленно отключить все насосы циркуляции системы и электропитание. Запрещается подходить к фильтру до полной остановки течи воды. Для устранения утечки систему зажима следует отремонтировать и установить согласно инструкции, изложенной в данном руководстве пользователя.
- Вернуться к фильтру для закрытия ручного спускного клапана только при стабильном потоке воды (отсутствие воздуха или смеси воздуха и воды) из ручного спускного клапана.
- Запрещено изменять положение клапана фильтра при работе насоса.

**ВНИМАНИЕ** – Высокое давление 3,5 бар (50 PSI) в системе фильтрации и насоса может стать причиной внезапного отделения компонентов. Разделение компонентов может стать причиной получения травмы или летального исхода.

## РЕГИСТРАЦИЯ

Благодарим вас за то, что вы выбрали Hayward. Настоящее руководство содержит важные сведения по эксплуатации и техническому обслуживанию вашего устройства. Сохраните данное руководство для последующего использования.

**ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО В НАШЕЙ БАЗЕ ДАННЫХ, ПЕРЕИДИТЕ ПО ССЫЛКЕ:**

**[www.hayward.fr/en/services/register-your-product](http://www.hayward.fr/en/services/register-your-product)**



### Для записей

Для дальнейшей идентификации укажите следующую информацию:

- 1) Дата покупки \_\_\_\_\_
- 2) Полное имя \_\_\_\_\_
- 3) Адрес \_\_\_\_\_
- 4) Индекс \_\_\_\_\_
- 5) Email \_\_\_\_\_
- 6) Код \_\_\_\_\_ Серийный номер \_\_\_\_\_
- 7) Продавец бассейна \_\_\_\_\_
- 8) Адрес \_\_\_\_\_
- 9) Индекс \_\_\_\_\_ Страна \_\_\_\_\_

### Примечание



## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Фильтры для бассейна SwimClear™ обладают высокой производительностью, их эталонная пропускная способность может достигать 30 м<sup>3</sup>/ч. Они изготавливаются из прочных материалов, устойчивых к коррозии, и предназначены как для непрерывной, так и для прерывистой работы выше или ниже уровня воды в бассейнах и спа с теплой или соленой водой. Фильтры SwimClear™ оснащены уникальным многоразовым фильтрующим патроном из усиленного полиэстера, придающим воде прозрачность при минимальном обслуживании. Благодаря уникальной конструкции патрон можно вынуть из фильтра или поставить его на место без использования инструментов. Достаточно ослабить зажимное кольцо, поднять головку фильтра и вынуть патрон. Это так просто!

## ВЫБОР НАСОСА И МЕСТА РАСПОЛОЖЕНИЯ

Фильтр SwimClear™ устанавливается в специальный насос для бассейна (или спа). В первую очередь необходимо определить место расположения насоса и фильтра. Если вы собираетесь установить его выше уровня воды, необходимо использовать насос с автоматической заливкой. Насосы с автоматической заливкой, такие как Max-Flo XL™, Super Pump® или TriStar®, способны всасывать воду с более низкого уровня и автоматически заливаться.

Выберите насос в соответствии с назначением. При выборе необходимо учитывать следующие элементы: функционирование гидромассажных сопел, вакуумный робот-уборщик, требуемую пропускную способность и потери напора в системе. Ваш дилер может помочь вам выбрать наиболее подходящий насос для вашей установки.

## УСТАНОВКА

 **ВНИМАНИЕ** – Установка и обслуживание оборудования должны производиться только квалифицированным персоналом.

1. Из-за элементов канализации, препятствующих потоку воды, предпочтительно располагать фильтр максимально близко к бассейну, насколько это позволяют местные нормы и правила. Ограничьте, насколько это возможно, потерю напора. Выберите хорошо дренируемое место, не затопляемое во время дождя.
2. Расположите фильтр на твердой плоской поверхности. Для модели C100SE необходимо предусмотреть зазор по высоте в 305 мм над корпусом для выемки патрона. Для модели C150SE необходимо предусмотреть зазор по высоте в 381 мм, а для модели C200SE – в 457 мм. Также необходимо предусмотреть минимальное пространство по бокам от фильтра и от насоса (см. рис. 3). Установите водоспуск, ручной продувочный клапан и манометр таким образом, чтобы они были видны и ими было удобно пользоваться.
3. Установите фильтр так, чтобы он мог должным образом опорожняться во время слива.
4. По возможности установите насос и фильтр в тени, чтобы защитить их от прямых солнечных лучей.

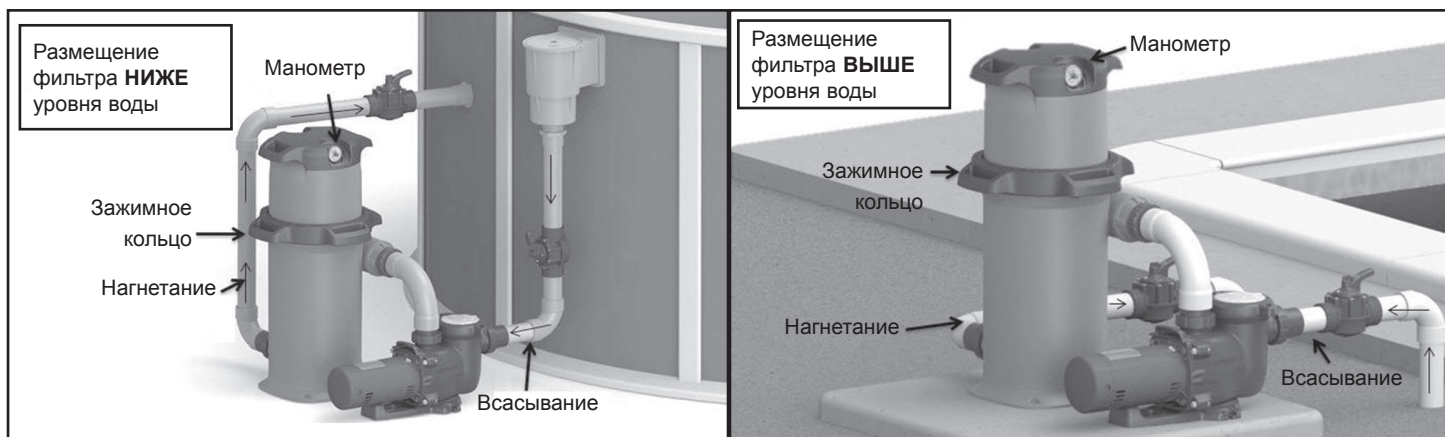


Рисунок 1

Рисунок 2

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ HAYWARD**

## СОЕДИНЕНИЯ

1. Фильтр SwimClear™ поставляется с штуцерными соединениями диаметром 63 мм для присоединения. Эти штуцерные соединения диаметром 63 мм позволяют соединить трубы диаметром 63 мм, которые вставляются в это соединение. Каталожный номер для заказа соединений с внутренней резьбой диаметром 50 мм – SP2700UNKIT50. Перед прикреплением штуцерного соединения к трубе, накиньте гайку соединения на трубу, резьбой к фильтру.
2. На рисунках 1 и 2 представлены простые примеры расположения труб и клапанов. Независимо от выбранного положения важно как минимум иметь необходимый расход воды для должного функционирования бассейна. Если фильтр устанавливается ниже уровня воды, необходимо предусмотреть запорные клапаны, чтобы вода не попадала в фильтр во время операций по очистке и техническому обслуживанию.
3. Для присоединения фильтра к насосу установите соединение на входе в фильтр, затем закрутите гайку штуцерного соединения на корпусе фильтра. Речь идет о соединении, расположенном над нагнетательным клапаном насоса.
4. Для присоединения фильтра к обратному трубопроводу в направлении бассейна расположите соединение на выходе фильтра, затем закрутите гайку штуцерного соединения на фильтре.
5. Осторожно установите фильтрующий элемент в корпус фильтра, следя за тем, чтобы патрон равномерно опирался на коллектор на дне фильтра.
6. Установите головку фильтра на корпусе фильтра (следите за тем, чтобы герметичное уплотнение головки фильтра было чистым и находилось на месте).
7. Затяните зажимное кольцо по часовой стрелке, так чтобы предохранительный зажим полностью зашел в гнездо.
8. Каждый фильтр поставляется со спускной пробкой 1.5 " NPT. Вы можете присоединить к ней пластиковый вентиль ¼ оборота (SP0729) для облегчения спуска. Трижды обмотайте наружную резьбу тефлоновой лентой (или используйте специальное соединение для пластиковых труб). Завинтите вентиль во внутреннюю резьбу, затяните вручную, а затем затяните еще на один полный оборот с помощью ленточного ключа. Не нужно затягивать слишком сильно. Вы можете повредить или сломать корпус вентиля.
9. Фильтр SwimClear™ поставляется с ручным продувным клапаном, позволяющим спустить скопившийся воздух перед запуском фильтра.
10. Перед запуском необходимо убедиться в отсутствии протечек в местах соединений.
11. Для получения любой информации по насосу см. инструкцию к насосу.

	Зазор			
	Сбоку		Сверху	
	Дюймы	см	Дюймы	см
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Рисунок 3

## УСТАНОВКА ФИЛЬТРА

Зафиксируйте фильтр на плоской бетонной плите или любой твердой поверхности в соответствии с местными или национальными нормами и правилами. Используйте фиксирующие элементы, соответствующие опорной поверхности. В основании имеется 4 монтажных отверстия. Для монтажа используйте два диаметрально противоположных отверстия (см. рисунок 1), так чтобы фильтр стоял ровно и был прочно закреплен.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Во время установки фильтра не затягивайте фиксирующие элементы слишком сильно. Это может привести к трещинам в основании фильтра в местах закрепления и, таким образом, отрицательно сказаться на стабильности фильтра.

## ЗАПУСК ФИЛЬТРА

Убедитесь, что спускная пробка как следует завинчена. Откройте ручной продувной клапан, а также всасывающий и нагнетательный клапаны (при необходимости).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При запуске системы все всасывающие и нагнетательные клапаны должны быть открыты. В противном случае существует риск значительного повреждения оборудования и даже серьезных травм. Убедитесь, что зажимное кольцо затянуто должным образом и находится в закрытом положении.

Отойдите от фильтра. Включите и запустите насос в соответствии с инструкциями производителя. Скопившийся в системе воздух будет автоматически удален в бассейн или через ручной продувной клапан. Когда поток воды станет непрерывным (а поток воздуха или воздушно-водяной смеси иссякнет) закройте воздуховыпускной клапан.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ HAYWARD**

## **ФИЛЬТРАЦИЯ**

Как только поток воды через фильтр станет постоянным, начинается фильтрация. По мере того как фильтрующий патрон задерживает грязь, взвешенную в воде бассейна, эта скапливающаяся грязь способствует потере напора. Как следствие, давление увеличивается, а пропускная способность уменьшается. Когда указанное давление возрастает на 0,49-0,70 бар по сравнению с пусковым давлением или когда пропускная способность становится ниже желаемой, очистите или замените фильтрующий патрон.

## **ЧИСТКА / ЗАМЕНА ПАТРОНА**

### **ВЫЕМКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА**

1. Остановите насос.
2. Если фильтр установлен ниже уровня воды, закройте запорные клапаны или перекройте всасывающий и нагнетательный трубопроводы во избежание попадания воды в фильтр.
3. Выньте сливную пробку и откройте ручной продувочный клапан, чтобы вода вытекла из фильтра.
4. Нажмите на предохранительный зажим и вывинтите зажимное кольцо против часовой стрелки. Осторожно поднимите головку фильтра с зажимным кольцом, чтобы добраться до фильтрующего патрона (положите головку фильтра на ровную поверхность манометром вниз).
5. Поднимите и выньте патрон, почистите или замените его новым (См. «Чистка патрона»).
6. Очистите герметичное уплотнение корпуса фильтра в головке фильтра.

### **УСТАНОВКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА НА МЕСТО**

1. Выньте возможные отходы, скопившиеся внутри корпуса фильтра. Очистите поверхность герметичного уплотнения корпуса фильтра.
2. Осторожно поставьте фильтрующий элемент на место в корпус фильтра, следя за тем, чтобы он равномерно опирался на коллектор на дне фильтра.
3. Установите головку фильтра на корпус фильтра, убедившись, что герметичное уплотнение головки фильтра чистое и находится на месте.
4. Затягивайте зажимное кольцо по часовой стрелке, до тех пор пока предохранительный зажим не войдет полностью в гнездо.
5. Выполните процесс, описанный в разделе **ПУСК ФИЛЬТРА**.

## **ЧИСТКА ПАТРОНА**

Можно очистить фильтрующий элемент снаружи и внутри с помощью поливочного шланга. Для получения наилучшего результата тщательно высушите патрон, промыв его струей воды и тщательно почистив щеткой все пластинки для удаления мельчайших частиц. Запрещается мыть патрон струей воды под давлением во избежание повреждения фильтрующего элемента.

Для удаления таких веществ, как крем для загара или масло для тела, погрузите элемент в раствор моющего средства для фильтрующего элемента (ваш дистрибьютор товаров для бассейна может предложить вам продукцию разных производителей). Следуйте инструкции по применению производителя и оставьте фильтр отмачивать в течение часа. Перед установкой патрона обратно в фильтр тщательно промойте его струей воды.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Обязательно используйте пластиковую емкость и обращайтесь с моющим средством с большой осторожностью, поскольку оно может быть вредным для глаз и кожи, а также испортить одежду. После очистки промойте большим количеством воды.

## **БАССЕЙНЫ БЕЗ ХЛОРА**

Очистка патронов, используемых в бассейнах и спа, обработка которых производится с использованием продуктов марки **Vaquacil®** или других подобных продуктов, не содержащих хлора, должна проводиться чаще, чем в бассейнах, обрабатываемых хлорсодержащими продуктами. Изучите документацию производителя, чтобы ознакомиться с частотой очистки, инструкциями и химикатами, необходимыми для очистки фильтрующих элементов в таких типах систем. Продукты **Vaquacil®** не совместимы с хлором, бромом, изделиями, покрытыми медью, а также средствами для шоковой обработки без хлора.

В тоже время можно заметить, что затраты на новый патрон для фильтра оправдают себя. Это практично и позволяет постоянно иметь под рукой фильтр, готовый к использованию с максимальной отдачей.

## **ВАКУУМНЫЙ РОБОТ-УБОРЩИК**

Можно использовать робот-уборщик каждый раз, когда это необходимо. В таком случае производите очистку патрона после использования уборщика.

## **ХРАНЕНИЕ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД (Фильтр)**

В регионах, где температура опускается ниже нуля, необходимо опорожнить фильтр и/или снять его и хранить в помещении. Снимите патрон и выполните его очистку. Поставьте патрон на место в корпус фильтра. Затяните до отказа зажимное кольцо, перед тем как поместить фильтр на хранение.

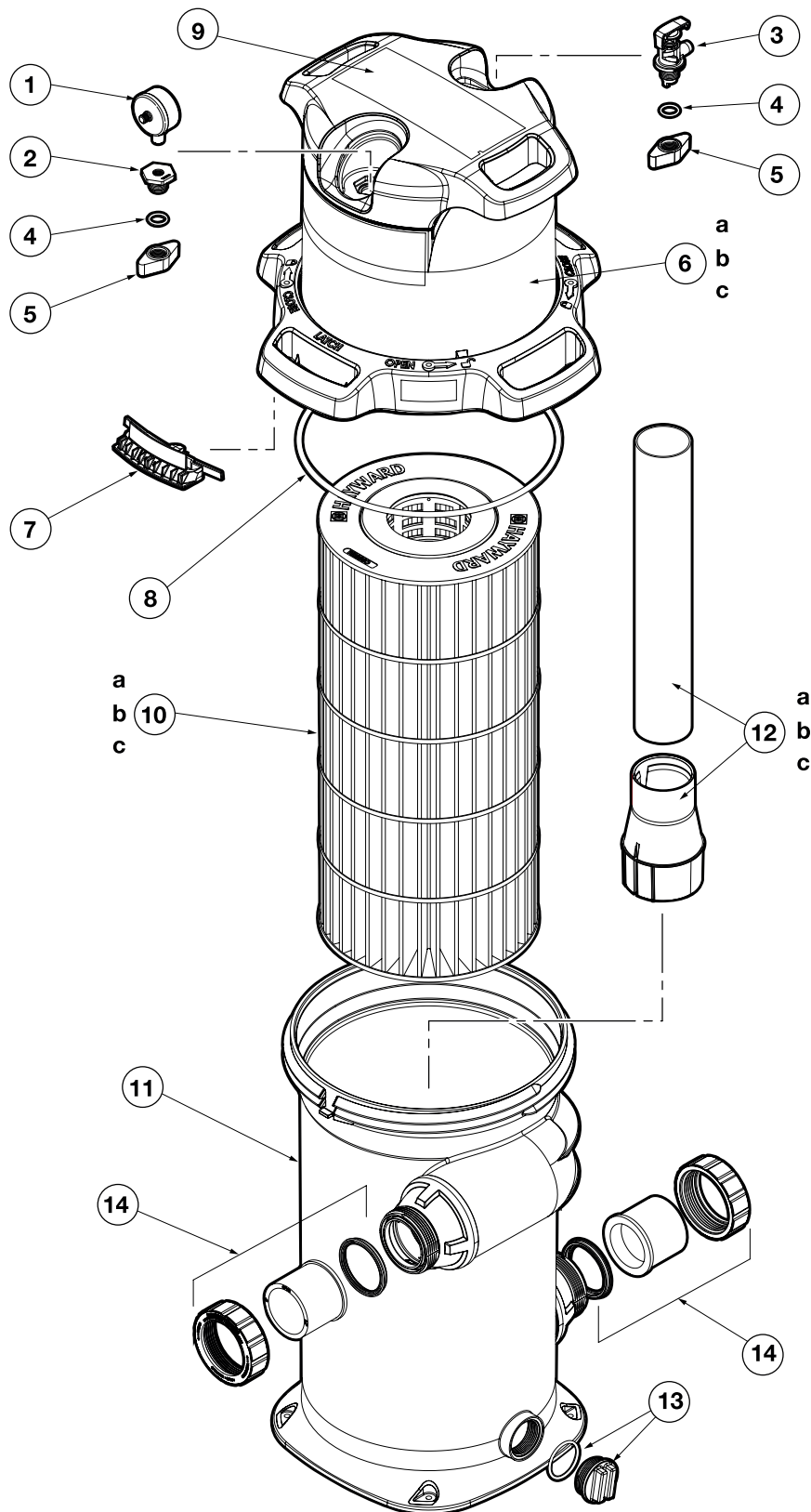
## ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Обратитесь к местному официальному дилеру Hayward или в центр обслуживания. Запрещается возвращать продукты напрямую на завод без специального письменного разрешения Hayward Pool Europe.

ХИМИКАТ	ИДЕАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ
Комбинированный хлор	0,2 ч. на млн. максимум
Хлор (стабилизированный)	1,0-3,0 ч. на млн.
pH	7,2-7,6
Циануровая кислота (стабилизатор)	20-30 мг/л
Общая щелочность	80-120 ч. на млн.
Кальциевая жесткость	200-300 ч. на млн.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Поверхность фильтрации		Номинальная пропускная способность	
	фт <sup>2</sup>	м <sup>2</sup>	Гал/м	м <sup>3</sup> /ч
C100SE	100	9.3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18.6	130	30
<b>Максимальное рабочее давление для всех моделей: 3,5 бар</b>				



N°	Ref
1	ECX271261
2	CCX1000L
3	CXRLV1001
4	CXGAR1001PAK2
5	CCX1000N
6a	CX100B
6b	CX150B
6c	CX200B
7	CXLRL1001
8	CXFHR1001
9	CXSLS1001
10a	CX100XRE
10b	CX150XRE
10c	CX200XRE
11	CXFBA1001
12a	CXFDA100
12b	CXFDA150
12c	CXFDA200
13	SP1022CBLK
14	SP3200UNKIT63
14'	SP2700UNKIT50



## GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono garantiti contro i difetti di produzione o i difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

HAYWARD si riserva la scelta se riparare o sostituire i prodotti difettosi a condizione che questi siano stati utilizzati secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, non siano stati modificati e non presentino parti e componenti non originali. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore. Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza la nostra preliminare autorizzazione.

**Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.**

Prodotti coperti dall'estensione della garanzia: vaschetta 10 anni.

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, содержащее дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять счет-фактуру.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в руководствах к ним, а также при отсутствии каких-либо изменений данных изделий и использовании только оригинальных деталей и комплектующих. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспортировка, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, подключения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии или потребовать ремонта / замены изделия, обратитесь к своему дилеру.

Возврат оборудования на завод-изготовитель осуществляется только при нашем предварительном согласии.

**Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.**

Изделия с увеличенной гарантией: чан - 10 лет